

☆Heroldo de HEL

N-ro 12...20, MAJO, 1986

エスペラント歴40年を 迎えて、私は思う。

HEL副会長 児玉 広夫

私とエスペラントとの最初の出合いは、昭和21年初冬、当時、由仁村立病院に併設された保健所会議室で開かれた初級講習会の参加である。講師は、小学校教頭の岡本義雄先生と村役場財務課長の新田為男さんの二人。それに講習の終り頃よく顔を見せ、温かい励ましのことばをかけてくれた村立病院長の今 官之助先生も忘れることができない。人口僅か1万人足らずの田舎町で3人の有能なエスペランチストがおられたことは稀有のことか。

あれから40年、私は故郷を離れて札幌へ、そして35年間の道庁マン生活を終えたが、この間、東京3回、地方都市3回の転勤を繰り返しながら、よくもまあ、エスペラントと縁を切らずにきたものだと思ふ。

一体、エスペラントの何が、そんなに私を魅きつけて離さなかったのだろうか、と時折自問するが、そうした時、決ったように頭に浮かんでくるのが「空んじて声高く誦話せずにおれない大好きな」“文章の一節”である。

「……今やブーロンの町において、事実ちがった民族が一堂に集い、互いに理解し睦み合う人類の大事業が始ったのです。そして一度始った以上止むことはありません。のみならずますますその勢いをまして前進し、終には、永遠の暗闇の最終の影も、永久にひそんでしまうことでしょう。祝福されよこの日、偉大なこの日の結果よ……」。

これは、小坂狷二著「エスペラント捷徑」に出ている第1回世界大会のザメンホフの演説の一部である。

昭和23年夏、21才であった私は、辞書と首っきりとなって、これを訳し、後で対訳文と比べて己れの読解力を試すという学習方法をとったが、この項に及んだときの私の感動は、上手に言葉には表わせない。ただ「我も亦、ザメンホフの使徒たらん！」の心意気であったのは確か。もし、「捷徑」を独習しているうち、あの項（中等篇、第18課、1. 第1回万国大会）まで辿りついて

札幌市中央区南1西3札石ビル5F

北海道エスペラント連盟

★ ★ ★

中央オフィス学院 気付

(編集者) 高橋要一、小林貴美子、宮井康夫

いないならば、今日までエスペランチストであるかどうか覚束無いとさえおもう。

それに、私がエスペランチストであり続けることのできた理由の一つに、今日まで数え切れないほど多くの先輩、同志（もちろん国内のみでなく）とめぐり合い、これらの方から人生を学び、激励され、エスペランチストとしての共感を分かち合うことができたことを挙げなければならない。

彼等もまた、表現こそ異なれ、偉大なザメンホフ精神に共鳴し、よしや、年老うるとも、若い時に燃焼させたエスペラントへの情熱を霧消させることなく、大事に守り続けているのだ。

私は、たとえ、二度と戻らない若い世代の純真な心情をいとおしむかのように、と嘲笑されようが、ザメンホフが希求して止まなかった理想実現のために、先輩の後に続いて、牛歩のそのの如く、ゆっくりと着実に、歩みを進めたいと思う。



HEL1986年第1回役員会

1. 日 時 5月18日14時～17時
2. 場 所 北海道クリスチャンセンター内
ホレンコ事務所にて
3. 出席者 吉原、児玉、木村、相沢、高橋
星田、北島、椿、浜中、坂下
宮岸。(欠席者4名)

4. 協議事項

①第50回北海道大会開催について

・開催月日：9月6～7日

・会 場：北海道クリスチャンセンター
5階チャペルの間

・プログラム：この大会は第50回大会であり、又100周年の前段として有意義なものにするため次の点を配慮して開催する。

☆講演会を公開で催す。(講師の選定は準備委員会で)

☆提携・協力団体等に参加を呼びかける。

一次頁へ続くー

- ☆北京大会参加者のフィルムからスライドを作成して映写を行なう。
- ☆プログラム作成に当っては特に大会議事は60分以内に終了するように考慮する。

重点議題

- ①規約改正を行う。
 - ・会費の額を次のようにあらためる。
 - 一般会員・・・・・・年額 2000円
 - 学生会員・・・・・・年額 1000円
 - 家族会員・・・・・・年額 1000円
 - ・役員の名称を現行に添ってあらためる。
 - ・役員の変更については、特に事情のある人を除き再選を希望する。
 - ・会計報告には次年度の予算案を添付して一括審議とする。
- ②機関紙の発行を隔月に行う。
- ③毎年5月に定例合宿研修を実施する。
- ④1988年の日本大会を札幌で開催可能であることを決議しJEIに表明する。

その他

- ①大会準備委員会を早急に結成する。
準備委員長は開催地の会長とし、HEL役員より4名、SES会員より若干名を加えて組織する。
- ②この大会には開催地の会員も可能な限り宿泊する。
- ③至急大会参加の申込みを募る。
- ④Sinjoro相沢の「北海道エスペラント運動史」第2部の発刊について、(私編)ではあるがHELとしては貴重な文献としてその労をねぎらい、刊行会の募金活動を承認した。

以上

☆ ☆ ☆

北京大会の学習会盛況！

2月1日から始まった北京大会参加準備学習会は5月17日までを前期として、主にUK参加に必要な事項、例えばパスポートの取り方、大会諸申込書記載方法、参加費の送金方法、自己紹介の方法、挨拶等の会話について、北京市内の案内等、毎週15時から17時まで毎回受講者十数名を対

象に、専任講師には北畠、非常勤講師として児玉、星田、進行係として三沢、椿があたった。

3月22日にはUEA副会長の梅田喜美氏を特別講師に迎えて最近の中国事情をまじえて大会参加心得を話していただいた。

この前期学習会の仕上に後記のように5月3日から5日まで山部で合宿講習会を実施した。

尚5月24日からの後期は専任講師には北畠に代って星田があたることになった。

* * * * *

El la Informilo el
sekretariejo de JEI
n-ro56 1986.04.14

Pli ol 300 japanoj al la 71-a UK en Pekino
Laŭ lasta informo de UEA pri la UK, ĝis la 8-a de aprilo sinanoncis 1843 kongresanoj el 50 landoj, kio jam nun faras pekinon la plej granda UK ekstereŭropa. La unua Japanio(297), Ĉinio(294), Francio(153), FR Germanio(134), Usono(127), Finnlando(89), Koreio(80), Nederlando(78), Svedio(66), Britio(58), Italio(54), Belgio(41), Jugoslavio(39), Aŭstralio kaj Svislando (po28).

La nombro de ĉinoj atingos 500 laŭ onidiro.
Inter la japanoj kongresanoj mankas iuj aktivuloj de la japana movado pro diversaj kialoj, spozeble, mankoj de libertempo, tro alta kosto ktp.

Kaj, ĉu ni sufiĉe diskutis inter ni pri la movado signifo de la kongreso? UK, jare la plej granda renkontiĝo de esp-istoj en la mondo, kaj rara ŝanco en Azio. Ni longe klopodis kaj -as, ke esp-o disvastiĝu en Azio, kaj la lingvo estu vere internacia aŭ interpopolana. Sagaca aŭ ironia homo povas diri, ke la plejparto de japanaj kongresanoj estas komencantoj aŭ similaj. kaj, la cinaj elektoj 500 el 200000 sen-esperiĝus dum- kaj post la kongreso, ke junuloj mankas en la japana movado. kaj, nuna furoro de la lingvo en Ĉinio falos post la kongreso same kiel en Japanio antaŭ 20 jaroj, ktp, ktp. Tamen. la movado progresas. Ĉian stimolon inter ni laboru kaj esperu.

Impreso de kunloĝado

Redakcio KODAMA Hiroo

Jen estas la sekvo de 1' kunloĝado dum la 3-a kaj la 5-a de majo en Yamabe. En lasta tago gelernantoj raportis pri siaj spertoj kaj impresoj por la kunloĝado.

1) s-ro Masayuki SAKASITA

Mi spertis tri tagojn kunloĝadon por altigi parolkapablon en Esperanto, esperante bone paroli en Pekina Universala Kongreso. Tamen mi nun havas kelkajn sinkritikojn. Unue mi parolis multe japanen pli ol Esperanten krom leciono. Due kun bedaŭro mi konstatas, ke por mi estas tre malfacile flue paroli interbabiladon. Trie, mi devas konfesi, ke mi ankoraŭ ne scias Esperantajn vortojn.

Laŭ mia opinio, scii vortojn estas tre grava kaj absolute necesa por altigi parolkapablon. Bone scii vortojn estas tre gravaj kondiĉoj, kiuj estas tri faktoroj, nome: legado, aŭskultado kaj uzado. La uzado estas skribado kaj parolado de Esperanto.

Miaflanke, eĉ se mi povas kompreni la vortojn legante kaj aŭskultante tamen estas tre malfacile manipuli la uzadon de Esperanto. Tio montriĝas, ke mia Esperanta kapablo ankoraŭ mankas. Do, mi pli serioze devas lerni Esperanton ripetante kaj klopodante..... mi finis. Dankon !

2) s-ro Yasuo MIYAI

Por mi estas tre malfacile interparoli en Esperanto. Mi atendadis havi intensivan kunloĝadon por altigi parolkapablon. Do, tiu ĉi kunloĝado estis por mi plej bona okazo. Tamen, partopreninte kunloĝadon mi konkludas, ke mi ankoraŭ ne atingis parolkapablon, sed aŭskultado estis pli komprenebla ol antaŭe. Sekve de tio mi daŭrigos lerni Esperanton ripetante kaj senĉese. Dankon !

3) f-ino Eiko ABE

Nun mi tre ĝojas partopreni ĉi tiun kunloĝadon. Mi pensas ke mia lernado de interparolado fruktis ne tre bone, sed mia studo pri Esperanto iris certe. Mi ne plu eraros, ĉar mi eraris en la sinprezento.

Bongustajn manĝojn mi tuton ne estas manĝebla. Malgraŭ tio, kial mi ~~parolis~~ parolis manĝan la unua ? Vi komprenus min ĉu ne ?

Interesaj paroladoj, gaja ekskurso, amuzaj muzikoj, bela vetero kaj malfacilaj lernadoj estis ! Mi estas tre faliĉa. Mi lernis belajn kantojn.

Karaj geamikoj kaj gegvidantoj ! Mi dankas vin por viaj favoroj !
Dankon !

4) f-ino Yasuko WATANABE

Karaj geamikoj ! Al mi estas tre utile partopreni la kunloĝadon kaj havi la kuraĝon elparoli. En ĉi tiu okazo mi decidis senhezite paroli kun gesamideanoj. Mi timas, ĉu al vi plaĉis aŭ ne, havi tiun ĉi lokon por kunloĝado. Se al vi plaĉis, estas al mi tre ĝoja. Dankon !

5) f-ino Ayako FUJIHARA

Komence mi decidis, ke en la kunloĝado mi nur parolu Esperante sed tute ne japane. Tamen, ve, mi multe parolis japane sed malmulte Esperante. Bedaŭrinde mi devas diri, ke mi ankoraŭ mankas kuragon paroli. Por mi la kunloĝado estas la plej signifplena, ĉar la kunloĝado donis al mi karajn geamikojn kaj seriozajn lecionojn. Dum la serioza kunloĝado ni havis amuzan tempon kanti, manĝi kaj ekskursi. Mi esperas ke tiel kunloĝado ĉiujare havu en ĉi tiu sama loko Yamabe. Koran dankon !

6) f-ino Yuuko ISANO

Por mi ĉi tiu kunloĝado estas la unufoja sperto kaj lernado estas severa, sed amuzaj tempoj estas tre gajaj. Por tio tempo flugis tre rapide, tamen mi multe lernis dum tiu ĉi kunloĝado. Por elbuŝigi Esperantan sonon mi venis ĉi tien, sed tio ja estas tre malfacila al mi. Ĝis la Pekina Kongreso mi diligente lernu nian lingvon ĝui la kongreson. Ankaŭ mia fratino Rieko partoprenis kune kun mi, kaj vi estas tre bonkoraj, ne nur al mi sed ankaŭ al ŝi. Mi kore dankas vin.

7) s-ro Kazuya KAWAHARA

Mi vere ĝojas partopreni tiun ĉi kunloĝadon, ĉar estimataj veteranoj intime gvidas min. La enhavo de la kurso estis severe por mi, sed tiu estas tro valora, mi pensas. La profunda nokta interparolo precipe plezurigis min. Mi estas komencanto sed de nun mi diligente lernas Esperanton kaj mi pensas, mi deziras fariĝi vera Esperantisto en la estonto. Mi promesas ĉi tie kun vi. Lastafoje mi kore dankas vin kaj esperas, ke vi bonvole gvidu min plu. Koran dankon !

8) f-ino Emiko BABA

Mi eklernis internacian lingvon de Esperanto antaŭ tri jaroj. Miaj gvidantoj parolas Esperanton tre facile. Mi volas paroli Esperanten tiel flue, kiel mia gvidantino. Por mi la kunloĝado estas la unua kaj donis multajn fruktojn. Por mi kunloĝado estas severa sed ankaŭ ĝoja kanti, kuiradi kaj ekskursi. Mi partoprenos la Pekinan Universalan Kongreson. Por bone paroli Esperanton mi ĉeestas tiun ĉi kunloĝadon, tamen bone paroli estas tre malfacile. Ankoraŭ restas du monatoj al la Pekina Kongreso. Tial mi diligente kaj severe devas lerni Esperanton. Bonvolu helpi min, mi petas. Mi kore dankas vin, ĉiuj gvidantoj.

Dankon!

9) s-ro Hideo KIRIKAI

Mi dankas al vi tre profunde kaj mi estas nun tre feliĉa, ĉar mi havas ĉi tie, kvazaŭ mi povis ĝui orajn tagojn. Mi preĝas ke homoj, kiuj veturos al Pekino havu bonajn tagojn. Dankon !

047 小樽市奥沢2の8の8
切替英雄
1986-03-04(火)

La karaj redaktistoj
de Heroldo de HEL:
Sinjoro TAKAĤASI,
Sinjorino KOBĤAJASI,
Sinjoro MIJAI.

Mi kontribuas mian etan raporton pri
Sinjoro KAWASAKI Naokazu al nia gazeto.

Pri la detalo de la sinjoro kaj la in-
tervidiĝo kun li mi rakontos iom, kiam ni
renkontiĝos.

☆ ☆ ☆

Vizito al Sinjoro KAWASAKI Naokazu

KIRIKAE Hideo

Antau kelkaj tagoj mi vojaĝis en Kansai
por laboro. Dum la restado de 3 tagoj Oosaka
mi vizitis sinjoron Kawasaki du fojojn, en la
vespero de la 27-a de Februaro kaj la 1-a de
Marto. Ĉar li estas iom malsana, nia intervid-
iĝo dauris nur 30 minutojn en la unua vespe-
ro kaj 1 horon en la dua.

La 84 jar-aĝa lingvisto, la samideano ek-
de la 1919-a jaro, akceptis min trankvile, si-
dante ĉe varmigitabla en la familia ĉambro
kaj subtenante la supran korpon per la okci-
pito alpuŝita al la malantaŭa ŝranko, kaj fu-
mante je Golden Bat. Ĝi estas la plej malno-
va kaj la plej malkara speco de cigaredo en
Japanujo. Fumantoj de ĝi estas tre raraj.

La libroj estis elfluitaj el la legĉambro
kaj inundas en la familia ĉambro. Li apenaŭ
povas legi ilin pro katarakto ekde la lasta
Januaro. li ricevos operacion baldaŭ.

Al la sinjoro, kiu dediĉis sin nur por
sia ŝatataĵo, nome, por la studado de lingvo
kaj disvastigo de nia lingvo! mi preĝas, ke
viaj okuloj pliboniĝu, kaj vi povu ludi kun
la amataj libroj.

★ ★ ★ ★

PEKINO (116° 20' E, 39° 56' N,) estas la ĉefu-
rbo de la Ĉina popola Respubliko kaj ankaŭ
ĝia politika kaj kultura centro. Ĝi situas en
la norda ekstremo de la Nordĉina Ebenaĵo,
limtuŝas la Altebenaĵon de Interna Mongolio
nordokcidente kaj ĉ. cent kilometrojn distan-
cas de Bohai-marĝo oriente. Ĝi estas ĉirkaŭata
de montoj en la okcidento, nordo kaj nordori-
ento kaj ĝia mezo estas malgranda ebenaĵo.

La tero de Pekino kun meza alteco de 44.38
metroj super la marnivelo estas alta en la
nordokcidento kaj malalta en la sudoriento.

la areo de la montregionoj konsistigas du
trionojn de tiu de la tuta urbo. Respektive
tra la okcidenta kaj orienta partoj de la
urbo la riveroj Yongding kaj Chaobai fluas
de norde suden.

◇ ◇ ◇ ◇

Avĉjo? Aveto?

高橋要一

盛岡で開催された第71回日本大会に出席した
韓国女性二人を迎え昭和59年8月21日夜、札
幌市の石狩会館で歓迎会をもった。その中の一人
s-ino, I. Ungumは韓国エス協会の初級試験に合格
して我が国へやって来たことを後になって知った。
ところで、その二人を2日間に亘って温かくもて
なしたs-ro木村がAvĉjo...Avĉjoと呼ばれて敬愛さ
れたことを聞いていたがAvĉjoでいいのかどうか、
愛称のnjo, ĉjoの用法についてLingvaj Respondoj
に載っているZamenhofの回答は次の通りである。
だが言葉は生き物である、活用されてこそ意義が
あるとするか。

Pri la karesaj sufiksoj.

Por karesaj formoj oni povas uzi "ĉj(nj)" kaj
ankaŭ "et" (patreto, patorineto, paĉjo, panjo).
La "ĉi" kaj "nj" estas uzataj nur en nomo kaj
en "patro" kaj "patrino"; en ĉiuj aliaj okazoj
oni karesas per "et".

山部で特別合宿を開催！

川原 一弥

札幌エス会初級講座Rondo-Pupiloは5月3日から5日までの3日間、富良野市山部の大本北海本苑を会場にE会話の特別合宿をおこなった。この合宿には、全道のE-isto有志の応援参加があり、 Rond初の試みとして大きな自信と成果をもつことができた。

山部には19名が集った。Rondの7人のほか、遠軽町から参加した若い女性入門者はじめ、E歴40年、50年の超ベテラン（木村喜壬治、新田為男両氏）まで各世代がうちそろう形で、きびしく、かつなごやかに開講した。

合宿は各自の意見をとにかくエスペラントで相手に伝える能力をつけることを第一の目的にすえ、次に合宿中は起床から就寝まで原則としてエスペラントのみを使用し、つまり“エスペラント漬け”になることで度胸をつけること、さらに交流と親睦を深めることが目的であった。とくに今夏の世界大会を間近に控えた参加予定者からは実践上の意義をもとめられた。

講習は、講師ひとりに生徒ふたりという、個人授業ですすめられた。皮切りは、世界大会会場を想定しての自己紹介の練習であった。ベテランを前に最初は緊張していたが、ときとともに度胸よく会話ははずむ光景もみられた。両日とも朝“リレー会話”の時間が設けられた。テーブルを長くつないで、笛の音を合図に1分ごとに相手を変えて会話するもので、要をつくして話さなくてはならないから大変であるが、これが大好評だった。

この合宿所、大本北海本苑は、1932年に第1回道E大会が開催され、HELを結成した歴史的会場である。最近Eの学習をはじめたわれわれは、先人が歩んできたE運動の歴史と伝統を想起し、受け継ぐ心がまえをもたなくてはならない。その意味で、合宿での木村氏の講演“北海道E運動史”と新田氏の戦前の経験談を聞く機会を得て、よい勉強となった。

また、北海道のE-istoとして見識を深めるために、合宿地への往復に、平取町のアイヌ資料館、金山ダム、穂別町立化石博物館に立寄り、見学するコースを設定した。関連して、札幌大講師・切替英雄氏はEで“アイヌの地理〔方角〕表現”と題して興味ある講演をおこなった。この内容は言語

学会でしか発表していない研究で、Eをやっているからこそ知りうる貴重な話である。これを“E冥利につきる”という。

合宿期間中は、この時期にはまれにみる晴天だった。雄大にそびえる冠雪の芦別岳の登山口での楽しいひとときもあった。毎晩、食べ、飲み、歌い、おしゃべりする夕もひらかれた。ある者はエプロンをつけ炊事当番に立ち、全員で会場を設営し、清掃をした。合宿はただEを学ぶだけの場ではなかった。たしかに、そこには、そのときEsperantujoが存在したのだ。

この合宿は、われわれにとって大切な経験となり、また契機ともなった。北京での世界大会、第50回道E大会、来年のE発表100周年にむけて大きな飛躍をうみだす土台となった。閉所にあたり各自がのべた感想のなかに、そのことをよみとっていただきたい。

最後に、終始快く協力してくださった大本の関係者、とりわけ開所、閉所にあたり、あたたかい激励をいただいた本苑の加藤氏と、大人数の調理にあたられた女性職員にお礼申しあげる。われわれのために遠路参加し、丁寧に指導にあたられた諸先学に、かさねてあつい感謝の意を表するのは、いうまでもない。熱心な指導には、われわれへの期待がこめられていることを今さらながら感じている。われわれはそれに応えようとおもう。

近況欄

〔御病氣見舞い〕

旧くからのsamideanoでesp-movadoに並々ならぬ貢献を続けておられる千歳市の中里病院々長、中里和夫氏は御病氣のため診療を停止されて療養に努められることになった由、一日も速く快癒されることを祈ります。

〔お悔み〕

岩内町在住の桜居甚吉氏は、たいへん旧くからのsamideanoであるが、同氏の御母堂セツ様が本年4月9日百歳の御長寿を全うされて逝くなられました。御冥福をお祈りします。

〔転居〕

札幌市のF-ino大和 延が4月中旬から京都府綾部市の大本本部に勤めることになり、札幌をはなれることになりました。北京大会には札幌の皆さんと一緒に参加することになっています。